

## Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 3:10

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Wszystkie miasta na równinie, cały Gilead, cały Baszan aż po Salcha* i Edrej, były miastami królestwa Oga w Baszanie. <sup>1)</sup>  |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Wszystkie miasta na równinie, cały Gilead, cały Baszan aż po Salcha i Edrei, były miastami królestwa Oga w Baszanie.                 |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Wszystkie miasta na równinie i cały Gilead oraz cały Baszan aż do Salka i Edrei, miasta królestwa Oga w Baszanie.                    |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Wszystkie miasta w równinie, i wszystko Galaad, i wszystko Basan aż do Selcha, i Edrej, miasta królestwa Ogowego w Basan.            |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | wszystkie miasta, które leżą w równiej, i wszytkę ziemię Galaad i Basan aż do Selcha i Edra, miast królestwa Og w Basan.             |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Wszystkie miasta na równinie, cały Gilead, cały Baszan - aż do Salka i Edrei, miast w królestwie Oga w Baszanie,                     |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Wszystkie miasta na równinie i cały Gilead, cały Baszan, aż po Salcha i Edrei, były miastami królestwa Oga z Baszanu.                |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Wszystkie miasta na równinie, cały Gilead, cały Baszan aż do Salka i Edrei, były miastami królestwa Oga z Baszanu.                   |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Zajęliśmy wszystkie miasta na równinie, cały Gilead i cały Baszan aż do Salka i Edrei, miast należących do królestwa Oga w Baszanie. |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | [Odebraliśmy] wszystkie miasta na równinie, cały Gilead i cały Baszan aż do Salka i Edrei, miast królestwa Oga w Baszanie.           |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | wszystkie miasta niziny i cały Gilad, i cały Baszan do Salcha i Edrei, miasta królestwa Oga w Baszanie.                              |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Всі міста Місора і весь Галаад і весь Васан до Селхи і Едраїна, міста царства Ога в Васані.                                          |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Wzięliśmy wszystkie miasta na równinie, cały Gilead i cały Baszan, aż do Salchy i Edrei stołecznych miast Oga baszańskiego.          |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | wszystkie miasta płaskowyżu i cały Gilead, i cały Baszan aż po Salchę i Edrei, miasta w królestwie Oga w Baszanie.                   |

<sup>1)</sup> <x>60 12:5</x>; <x>60 13:11</x>